



Внешкольная Программа Live Y'ers Afterschool/Out of School Time (OST)

Правила программы

Примечание: Этот перевод предназначен для хранения у Вас, если Вы захотите перечитать, и для обеспечения полного понимания условий нашей программы, указанных в Регистрационном Пакете.

Для регистрации на нашу Внешкольную Программу (OST), родители должны выбрать минимум два дня программы в неделю.

Мы предоставляем транспорт из следующих школ:

Bowen Burr Cabot Franklin Horace Mann Lincoln Eliot Underwood

Регистрационный взнос: я приложил/а чек на 200.00 долларов США, как обязательный **невозвращаемый** депозит. Этот депозит будет зачислен в счет Вашего первого месяца обучения.

Членство в WSYMCA. Все участники OST должны иметь действующее членство WSYMCA Youth or Family Membership. Это членство должно быть действующим в течение всего учебного года. Дети, у которых нет действующего членства на момент регистрации на OST 2019-2020, должны обладать WSYMCA Youth or Family Membership к 1-ому Августа 2019 года. Пожалуйста, отметьте соответствующую ячейку ниже:

- Мой ребенок имеет действующее членство WSYMCA Youth or Family Membership.
- Мой ребенок будет иметь действующее членство молодежи или семьи WSYMCA к 1-ому

Августа 2019 года.

Правила оплаты: плата за обучение основана на ежемесячной оплате в зависимости от того, на какие дни зарегистрирован ребенок(дети). Месячная плата будет одинаковой вне зависимости от снежных дней, школьных каникул, укороченных дней (half days) и праздничных дней. Платеж с родителей будет взиматься каждое первое число за весь месяц вперед, начиная с 1-го Августа вплоть до 1-го Мая. West Suburban YMCA оставляет за собой право отстранить любого ребенка от участия в программе, если оплата будет просрочена более, чем на тридцать дней. Родители будут уведомлены письмом «вручено в руки» через две недели после пропущенной даты оплаты. Если родитель не произведет оплату до даты, указанной в письме, ребенок не будет допущен к участию в программе на следующий месяц. Ребенок (дети) будут приглашены к участию в программе, когда баланс будет оплачен полностью и при наличии свободных мест. Обратите внимание что, если Ваш ребенок отстранен от участия в программе, его/ее место откроется для других детей из списка ожидания. Я понимаю, что мой ребенок не может быть зачислен при наличии какого-либо неоплаченного счета WSYMCA.

Политика отмены/завершения: при зачислении в программу West Suburban Out of School Time мы ожидаем, что Вы регистрируетесь на весь учебный год. Мы понимаем, что существуют непредвиденные обстоятельства, при которых Вам придется отозвать своего ребенка из программы или внести изменения в его расписание; в этом случае нам требуется предварительное письменное уведомление за две недели. **Вы должны будете оплатить обучение за эти две недели. Семьи несут ответственность**

за отмену членства молодежи или семьи на стойке регистрации WSYMCA. Выход из программы OST НЕ отменяет Ваше членство WSYMCA Membership.

Регистрационная информация:

1. Ваш ребенок должен иметь **действующее** членство West Suburban YMCA Youth or Family Membership в течение всего периода участия в программе.
2. Заполните заявку на участие во внешкольной программе.
3. Недавнее медицинское обследование (physical), датированное не более, чем 12 месяцами до даты зачисления. Обратите внимание, что эта документация требуется Департаментом Дошкольного Образования и Медицинского Обслуживания Штата Массачусетс, и Ваш ребенок может не участвовать в программе, пока эта документация не будет предоставлена. Эта документация будет храниться в конфиденциальном файле Вашего ребенка.
4. **Невозвращаемый** платеж в размере 200 долларов США необходим при подаче заявления для Вашего ребёнка.
5. Любой ребенок, нуждающийся в особой медицинской помощи, включая аллергию, должен иметь Индивидуальный План Медицинской Помощи (IHCP), и этот план необходим во время регистрации.
6. Если это применимо: медицинские формы согласия, соглашения об опеке, судебные постановления, судебные запреты требуются при регистрации.
7. Если у Вашего ребенка есть IEP, копия действующего IEP требуется во время регистрации, а также встреча с директором OST необходима до принятия в программу.
8. Если мы не можем зачислить Вашего ребенка, он будет помещен в наш список ожидания, и мы свяжемся с Вами, когда освободится место.
9. Все регистрационные формы должны заполняться ежегодно.

Финансовая помощь: финансовая помощь доступна для семей, принятых в программу. Заявления можно попросить у директора Out of School Time Director или найти на нашем веб-сайте <http://www.wsymca.org>. Если Вы имеете право на получение финансовой помощи, письмо с указанием Вашего вознаграждения будет отправлено в течение 7 дней после получения всей необходимой информации. Пожалуйста, помните, что если Вы подаете неполное заявление или не предоставляете всю необходимую документацию, Ваше заявление не будет обработано, и сумма Вашего вознаграждения, если таковая имеется, может пострадать. **Семьи должны повторно подавать заявление на получение финансовой помощи каждый учебный год.** В регистрационном пакете Вам предложат поставить галочку в соответствующей ячейке о финансовой помощи:

- Я не ожидаю необходимости в финансовой помощи
- Я планирую обратиться за финансовой помощью
- У меня есть ваучер ЕЕС

Контактные лица для экстренных случаев и правила разрешения передачи ребенка

Экстренные контакты: в случае экстренной ситуации, мы сначала попытаемся связаться с родителями/опекунами, указанными на странице 6 Регистрационного Пакета. Мы также просим Вас

указать три (3) дополнительных лица, с которыми можно связаться в экстренной и не экстренной ситуации, если Вы не доступны. Обратите внимание, что лицо, указанное в списке «Экстренные контакты», автоматически уполномочено забрать Вашего ребенка из программы.

Разрешение передачи ребенка: Мы просим Вас перечислить людей, которым разрешено забирать Вашего ребенка из программы, но с которыми не будут связываться в случае чрезвычайной ситуации. (например: тренер, сосед и т. д.) Эти имена отличаются от перечисленных выше. Биологические родители и законные опекуны, указанные в регистрационных формах, автоматически получают разрешение забирать Вашего ребенка, если только программе не предоставлена копия действующего судебного приказа об опеке или судебного запрета. Все лица, которым разрешено забирать Вашего ребенка из программы, должны быть не моложе 16 лет. **Водительские права или другое удостоверение личности должно быть предъявлено при передаче ребенка.** Если Вы хотите изменить, добавить или удалить любое из этих разрешений, Вы должны сделать это в письменном виде. Дети, участвующие в программе, могут быть переданы только лицам/организациям, указанными родителем в письменном разрешении. **Программа OST закрывается ровно в 6:00 вечера (18:00).** Если Вы забираете ребенка после 6:00 вечера (18:00), вы должны будете оплатить дополнительное время. **Хроническое опоздание может поставить под угрозу участие Вашего ребенка в программе и привести к временному или полному прекращению участия в программе.**

Уполномочивание и согласие

Напоминание: Этот вспомогательный перевод для хранения у Вас, если Вы захотите перечитать этот документ. Пожалуйста, заполните английскую версию этой страницы в большем Пакете Регистрации.

_____ Я даю согласие на зачисление моего ребенка во внешкольную программу «Out of School Time After School Program» и буду соблюдать правила и положения программы. Кроме того, я буду подавать, предоставляя последние данные, все необходимые формы и медицинские отчеты ежегодно или по мере изменения.

_____ Я согласен/а производить оплату своевременно в соответствии с графиком

_____ Я подтверждаю получение «Руководства для родителей» и согласен/а со всеми правилами программы, касающимися заявления YMCA о недискриминации и целях, философии, текущего графика оплаты, организационной информации YMCA, заявления о правах родителей, плана управления поведением, годового расписания, политики открытых дверей, политики в области здравоохранения и ухода за больными и другую соответствующую информацию о программе OST.

_____ Я понимаю, что программа OST закрывается ровно в 6:00 вечера, и что к моему ежемесячному счету будет добавлен штраф в размере 10 долларов США за любое время в течение первых 10 минут и 1 доллар США за каждую минуту после первых 10 минут. **Хроническое опоздание может поставить под угрозу участие Вашего ребенка в программе и привести к временному отстранению или прекращению участия в программе.**

_____ Я понимаю, что дети, участвующие в программе, могут быть переданы только в руки тех лиц/организаций, о которых родитель указал в письменном разрешении. **Официальный документ с фотографией (фото идентификация) требуется во время передачи ребенка.** Персонал OST оставляет за собой право отказать лицам в праве забрать ребенка, если удостоверение личности с фотографией не может быть предоставлено или если нет письменного разрешения от родителей, позволяющего человеку забрать ребенка.

_____ Я даю согласие на то, чтобы мой ребенок участвовал в экскурсиях или поездках под надлежащим присмотром на территории собственности YMCA и на территории сообщества (прогулки на природе, подвижные игры и т. д.). Для экскурсий, которых нужна транспортировка, а не только ходьба, необходимо предварительное уведомление и требуется разрешение родителя/опекуна (permission slip).

_____ West Suburban YMCA оставляет за собой право фотографировать/делать видеосъемку своих участников для безопасности, а также для брошюр/публикаций/веб-сайта и других маркетинговых целей.

_____ Обратите внимание: большая часть пространства программы находится под наблюдением 24/7 только в целях безопасности.

_____ Семьям настоятельно рекомендуется участвовать во всех мероприятиях по сбору средств.

_____ Я понимаю, что родители могут посещать программу в любое время, когда их ребенок находится на попечении программы.

_____ Я понимаю, что класс Live Y'ers / OST - это **среда БЕЗ АРАХИСА И ОРЕХОВ**. Я понимаю, что арахисовые и ореховые продукты могут вызывать опасную для жизни реакцию у детей с аллергией на орехи/арахис, и я буду воздерживаться от отправки закусок или обедов, содержащих ореховые или арахисовые продукты, в программу Live Y'ers / OST. (Обратите, пожалуйста, внимание, что Nutella содержит фундук и не может быть использована).

_____ Я понимаю, что иногда в классе моего ребенка будут наблюдатели из классов местных колледжей, консультанты и другие наблюдатели. Я даю разрешение на наблюдение за моим ребенком.

_____ Я даю разрешение педагогам применять солнцезащитный крем и средство от насекомых (предоставляется родителями) по мере необходимости.

_____ Я даю разрешение педагогам на доступ к информации о здоровье моего ребенка, хранящейся в файле.

_____ Я даю разрешение моему ребенку участвовать в сессиях свободного плавания (не уроки плавания) программы Live Y'ers / OST .